Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen

Herausgeber: Bund Schweizer Architekten

Band: 95 (2008)

Heft: 9: 100 Jahre BSA Bund Schweizer Architekten = 100 ans FAS Fédération des Architectes Suisses = 100 anni FAS Federazione Architetti Svizzeri

Vorwort: Willkommen = Bienvenus = Benvenuti = Welcome

Autor: Devanthéry, Patrick

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

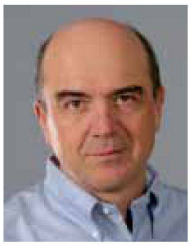
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Bienvenus! Avoir 100 ans et «être en pleine forme», ce sera sans doute le slogan de demain. Pour la FAS, la Fédération des Architectes Suisses, c'est celui d'aujourd'hui et ce rôle de précurseur lui va bien, il est dans le ton flatteur et un peu auto satisfait qui lui sied parfaitement et que l'on s'accorde avec un peu de complaisance à cette occasion.

En plein forme aujourd'hui, avant tout parce que la FAS réunit plus de 800 architectes qui construisent la Suisse et bien au-delà de ses frontières avec une réussite exemplaire, basée sur des exigences de qualité et d'éthique qui fondent notre association.

En pleine forme aujourd'hui, parce que pour la plupart d'entre nous, architectes FAS, les exigences que notre association formule depuis toujours sont en passe d'entrer dans le langage commun et que la fringale d'architecture correspond à une demande sociale. Loin d'une mode passagère, espérons-le, sans trop d'imagerie, au profit d'un contenu sensible et loin d'une bulle spéculative qui pointe pourtant à nouveau son nez, comme s'il fallait toujours recommencer, même les bêtises.

En pleine forme aujourd'hui encore, parce que le débat sur la ville et ses corollaires liés au développement durable fait enfin rage et que le «retour en ville» doit promouvoir la densification intelligente, la recherche d'une qualité de vie qui passe par une qualité des espaces et qui reprend en cela les thèmes et les ambitions chers à nos membres depuis... désormais 100 ans. – Bonne lecture de ce numéro spécial de werk, bauen + wohnen. Bonne année du centenaire!

Patrick Devanthéry, Président FAS

Willkommen! In Hochform 100 Jahre alt werden, wird zweifellos der Slogan von morgen sein. Für den BSA, den Bund Schweizer Architekten, ist es die Devise von heute. Diese Vorreiterrolle und das schmeichelhafte, etwas selbstgerechte Motto passen, und wir wollen sie uns doch aus besonderem Anlass etwas anmassend zugestehen.

In Hochform heute, vor allem, weil der BSA mehr als 800 Architekten vereint, die die Schweiz und weit über ihre Grenzen hinaus bauen und dies – aufgrund der qualitativen und ethischen Anforderungen, auf denen unsere Vereinigung beruht – mit beispielhaftem Erfolg.

In Hochform heute, weil für die meisten von uns BSA-Architekten die Forderungen, die unsere Vereinigung seit jeher stellt, inzwischen zum allgemeinen Wortschatz gehören, und weil der Hunger auf Architektur einem gesellschaftlichen Bedürfnis entspricht. Hoffen wir, dass dies keine vorübergehende Mode ist, dass wir zugunsten eines wahrnehmbaren Inhalts ohne viel Bilderpomp auskommen, dass sich nicht alles bloss als spekulative Seifenblase entpuppt ... als ob man immer wieder neu anfangen und selbst Dummheiten wiederholen müsste.

In Hochform heute, weil die Debatte über die Stadt und ihre an die Nachhaltigkeit geknüpften Konsequenzen endlich stattfindet. Die «Rückkehr in die Stadt» muss eine intelligente Verdichtung fördern, eine Lebensqualität, die sich über die Qualität der Räume erschliesst – Themen und Ansprüche, die unseren Mitgliedern seit nunmehr hundert Jahren teuer sind. – Viel Vergnügen beim Lesen dieser Sondernummer von werk, bauen + wohnen. Und ein gutes hundertstes Jahr!

Patrick Devanthéry, Präsident BSA

Benvenuti! Avere 100 anni ed «essere in ottima forma», questo sarà senz'altro lo slogan del futuro. La FAS, la Federazione Architetti Svizzeri, lo ha fatto suo per il presente e questo ruolo di precursore le si adatta, il tono un po' lusinghiero, un po' soddisfatto di sé che ci si concede con un tantino di compiacenza in questa occasione le va a pennello.

In ottima forma prima di tutto dal momento che la FAS riunisce più di 800 architetti che costruiscono la Svizzera e ben oltre le sue frontiere con un successo esemplare, fondato su esigenze di qualità e di etica professionale che stanno alla base della nostra associazione.

In ottima forma oggi perchè per la maggior parte di noi, architetti FAS, le esigenze che la nostra associazione formula da sempre stanno entrando nel linguaggio comune e che la gran fame di architettura corrisponde ad una domanda sociale. Lontano da una moda passeggera, ci auguriamo, senza troppe immagini, a vantaggio piuttosto di un contenuto sensibile e lontano dalla bolla speculativa che però fa capolino di nuovo, come se si dovesse ricominciare sempre tutto, anche le stupidaggini.

In ottima forma attualmente anche perchè il dibattito sulla città e i suoi corollari legati allo sviluppo urbano sostenibile fa finalmente rabbia e che il «ritorno in città» deve promuovere la densificazione intelligente, la ricerca di una qualità di vita che si basa sulla qualità degli spazi e che riprende in questo le ambizioni care ai nostri membri ormai da 100 anni. – Vi auguriamo una piacevole lettura di questo numero speciale di werk, bauen + wohnen. Un buon anno per il centenario!

Patrick Devanthéry, Presidente FAS

Welcome! To be a hundred years old and still be "in top form" will, no doubt, be tomorrow's slogan. To the FSA, the Federation of Swiss Architects, it already is today's slogan; this pioneering role is becoming, flattering and a tad self-satisfied – befitting it perfectly and somewhat complaisantly on this occasion.

In top form today above all because the FSA unites more than 800 architects, who construct Switzerland and work far beyond its frontiers with an exemplary success, based on the requirements as to quality and ethics on which our association is based.

In top form today because for most among us FSA architects the requirements our association has formulated since its inception are about to enter the common language. The passion for architecture corresponds to a social demand. Far from being a passing fashion, we hope, without too much ostentatious imagery, to the benefit of sensible contents; and far from a speculative bubble though poking its nose as ever into new things and even willing to repeat certain foolishness.

In top form, finally, because the debate about the city and its corollaries linked to a lasting development finally clamours for attention and the "return to the city" will have to promote an intelligent densification, a search for a quality of life based on the quality of spaces, taking up the themes and ambitions embraced by our members for about a 100 years now. – Enjoy this special issue of werk, bauen + wohnen. And have a good centenary year! *Patrick Devanthéry, President FSA*

Bild rechts: BSA-Jahresversammlung 2007 in Athen. – Bild: Schulthess & Spehr